

Proverbs 12:1-14

Literal English Translation

Trilinear Text

Proverbs 12:1-14

Literal English Translation

Proverbs 1:8-9:18

The Proverbs of Solomon: Wisdom Speeches

Proverbs 10:1-24:34

The Proverbs of Solomon: Wisdom Sayings

Proverbs 12

The Instruction Concerning Discipline

Proverbs 12:1-14

With Regard to Character

(1) *The one* loving discipline
is loving knowledge,
but *the one* hating correction
is foolish.

(2) A good person will obtain
favor from Yahweh,
but a man of evil plans
He will condemn.

(3) A person will not be established
in wickedness,
but *the* root of righteous people
will not be moved.

(4) A woman of strong character
is a crown of her lord,
but *the one who* is causing shame
is like rottenness in his bones.

(5) The plans of righteous people
are justice;
the counsels of wicked people
are deceit.

(6) *The* words of wicked people
are ambushing for blood,
but the mouth of upright people
will deliver them.

Proverbs 12:1-14

Literal English Translation

(7) Wicked people are being overthrown
and they *are not*;
but the house of righteous people
will stand.

(8) A man will be praised
according to the words
of his understanding,
but *the one of a twisted heart*
he will be despised.

(9) Better *is one* being dishonored,
and *has a slave*,
than *one* honoring himself
and have lack of food.

(10) A righteous person *is* knowing
the life of his livestock,
but *the* compassions of wicked people
are cruel.

(11) *The one* working his land
will be satisfied *with* food,
but *the one* pursuing fantasies
is lacking of heart.

(12) A wicked man has desired
A net of evils,
but *the* root of righteous people
will produce *fruit*.

(13) In *the* transgression of *his* lips
is the trap of *an* evil person,
but *a* righteous person
will come out from distress.

(14) A man will be satisfied with good
from the fruit of *his* mouth,
and the recompense of *a* man's hands
will return to him.

Proverbs 12:1-14

Trilinear Text

(1) *The one loving discipline*

א. מוֹסֵר אֱהָב ὁ ἀγαπῶν παιδεύει
מוֹסֵר אֱהָב ὁ ἀγαπῶν παιδεύει

is loving knowledge, but the one hating

אֱהָב דַּעַת וְשׂוֹנֵא ὁ δὲ μισῶν
ἀγαπᾷ αἴσθησιν, ὁ δὲ μισῶν

correction is foolish.

תּוֹכַחַת בְּעֵר: ἔλέγχους ἄφρων.
ἐλέγχους ἄφρων.

(2) *A good person will obtain favor from Yahweh,*

ב. טוֹב יִפְיֶק רַצוֹן מִיְהוָה ὁ εὐρῶν χάριν παρὰ κυρίῳ,
κρείσσω ὁ εὐρῶν χάριν παρὰ κυρίῳ,

but a man of evil plans He will condemn.

וְאִישׁ מְזִמָּה יִרְשַׁע: ἀνὴρ δὲ παράνομος παρασιωπηθήσεται.
ἀνὴρ δὲ παράνομος παρασιωπηθήσεται.

(3) *A person will not be established in wickedness,*

ג. יְכוֹן-לֹא אָדָם בְּרָשָׁע οὐ κατορθώσει ἄνθρωπος ἐξ ἀνόμου,
οὐ κατορθώσει ἄνθρωπος ἐξ ἀνόμου,

but the root of righteous people

וְשִׁרְיָ צְדִיקִים αἱ δὲ ῥίζαι τῶν δικαίων
αἱ δὲ ῥίζαι τῶν δικαίων

will not be moved.

יְמוּט-בֵּל: οὐκ ἐξαρθήσονται.
οὐκ ἐξαρθήσονται.

Proverbs 12:1-14

Trilinear Text

(4) A woman of strong character

ג. תִּלְאִת־גִּיּוֹרָה
γυνή ἀνδρεία

is a crown of her lord,

בְּעִלְיָהּ
στέφανος τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς·

but the one who is causing shame

וְכִרְקָב
ὥσπερ δὲ ἐν ξύλῳ σκώληξ,

is like rottenness in his bones.

מִבִּישׁוֹתֵי
οὕτως ἄνδρα ἀπόλλυσιν γυνή κακοποιός.

(5) The plans of righteous people

ה. מַחְשְׁבוֹת
λογισμοὶ
צְדִיקִים
δικαίων

are justice;

מִשְׁפָּט
κρίματα,

the counsels of wicked people

תְּהַלְלוֹת
κυβερνώσιν δὲ
רְשָׁעִים
ἀσεβείς

are deceit.

מְרִמָּה
δόλους.

Proverbs 12:1-14

Trilinear Text

(6) *The words of wicked people*

ו. דְּבָרֵי רְשָׁעִים
λόγοι ἀσεβῶν

are ambushing for blood,

דָּם-אֲרָב
δόλιοι,

but the mouth of upright people

וּפִי יִשְׁרָיִם
στόμα δὲ ὀρθῶν

will deliver them.

יִצִּילֵם:
ῥύσεται αὐτούς.

(7) *Wicked people are being overthrown*

ז. הֶפְוֶה רְשָׁעִים
οὐ ἔαν στραφῆ,

and they *are* not;

וְאֵינָם
ἀσεβῆς ἀφανίζεται,

but the house of righteous people

וּבַיִת צְדִיקִים
οἴκοι δὲ δικαίων

will stand.

יִצְמַח:
παραμένουσιν.

Proverbs 12:1-14

Trilinear Text

(8) A man will be praised

ח. שְׂכָלוֹ-לְפִי
 στόμα συνετού

according to the words of his understanding,

 אִשׁ-יְהִלֵּל
 ἐγκωμιάζεται ὑπὸ ἀνδρός,

but *the one* of a twisted heart

 לִב-וְנַעֲנָה
 νωθοκαρδῖος δὲ

he will be despised.

 לְבוֹז: יְהִי
 μυκτηρίζεται.

(9) Better *is one* being dishonored,

ט. טוֹב גְּקָלָה
 κρείσσων ἀνὴρ

and *a slave* is to him,

 לְוֵ וְעֶבֶד
 ἐν ἀτιμίᾳ δουλεύων ἑαυτῷ

than *one* honoring himself

 מְמַתְכֵּב
 ἢ τιμὴν ἑαυτῷ περιτιθεὶς

and has lack of food.

 לְחֶם-וְנַחֲסָר:
 καὶ προσδεόμενος ἄρτου.

Proverbs 12:1-14

Trilinear Text

(10) A righteous person is knowing

י. יוֹדֵעַ צְדִיק
δικαιος οἰκτίρει

the life of his livestock,

נַפְשׁוֹ בְּהֵמָתוֹ
ψυχὰς κτηνῶν αὐτοῦ,

but *the* compassions of wicked people

רַחֲמֵי רְשָׁעִים
τὰ δὲ σπλάγχνα τῶν ἀσεβῶν

are cruel.

אַכְזָרִי:
ἀνελεήμονα.

(11) *The one* working his land

א. עֹבֵד אֲדָמָתוֹ
ὁ ἐργαζόμενος τὴν ἑαυτοῦ γῆν

will be satisfied *with* food,

לֶחֶם-יִשְׂבַּע
ἐμπλησθήσεται ἄρτων,

but *the one* pursuing fantasies is lacking of heart.

וּמְרַדְּף רִיקִים לֵב-קָסֵר:
οἱ δὲ διώκοντες μάταια ἐνδεδεῖς φρενῶν

Proverbs 12:1-14

Trilinear Text

(12) A wicked man has desired

יב. קמד רשע
 ἐπιθυμίας ἀσεβῶν

A net of evils,

מצוד רעים
 κακάι,

but *the* root of righteous people will produce *fruit*.

 רשע צדיקים יתן:
αἱ δὲ ρίζαι τῶν εὐσεβῶν ἐν ὄχυρώμασιν.

(13) In *the* transgression of *his* lips

יג. קפשע שפתים
 δι' ἁμαρτίαν χειλέων

is the trap of *an* evil person,

 מוקש רע
ἐμπίπτει εἰς παγίδας ἁμαρτωλός,

but *a* righteous person

 ניצא
ἐκφεύγει δὲ

will come out from distress.

 מצרה צדיק:
ἐξ αὐτῶν δίκαιος.

Proverbs 12:1-14

Trilinear Text

(14) A man will be satisfied with good

טוֹב-יִשְׁבַּע אִישׁ-פִּי מִפְּרֵי
ἀπὸ καρπῶν στόματος ψυχῆ ἀνδρὸς

from the fruit of *his* mouth,

πλησθήσεται ἀγαθῶν,

and the recompense of *a* man's hands

וְגִמוּל
ἀνταπόδομα δὲ
אֲדָמָי-יָדָיו
χειλέων αὐτοῦ

will return to him.

לְ: [יָשׁוּב] (יָשׁוּב)
δοθήσεται αὐτῷ.